

Hulyo 2026

IMPORMASYON PARA SA MGA PILIPINO

フィリピン語

Koshigaya Messenger No.376

Ang Koshigaya Messenger ay na lumalabas kada unang linggo ng buwan.
Tumawag sa opisina kung may katanungan, at iba pa tungkol dito.

FOR INQUIRIES: Koshigaya City International Affairs (KOKUSAIKA)

☎048-963-9114, City Hall Main Building - 3F
Community Activity Support Section



Website♪




Instagram♪



Mga Nilalaman...

- ◆Page 1: ✓ Summer events
- ◆Page 2: ✓ 10-days Japanese Language Course program para sa mga bata
✓ Aplikasyon para sa reduksyon at eksemptyon ng National Pension premium
✓ Klinika atbp. kung biglaang nagkasakit (tuwing Linggo o sa gabi)
- ◆Page 3: ✓ Tomoni Aruko Column...
Vietnamese Mid-Autumn Festival
✓ Disaster preparedness information
- ◆Page 4: ✓ Japanese Classes sa buwan ng Hulyo

CONSULTATION SERVICES FOR FOREIGN RESIDENTS (FREE)

- ✓ Koshigaya City Hall
Main Building, 3rd floor
9:00-am - 4:30pm, Monday to Friday
- ✓ Community Activity Support Center
Koshigaya Twin City B - City 5th floor
10:00am - 4:30pm, Everyday
- *Visa-Related Consultation
(every 3rd Wednesday)
- *Legal Consultation (every 4th Wednesday)
- (*Kailangan magpa reserba muna bago magpunta 



SUMMER EVENTS

► Candlelight & Lantern Event

KAILAN: Hulyo 19, Linggo
4:00PM - 8:30PM

SAAN: Sa may tabing-ilog
malapit sa city hall

*Direktang magpunta sa venue at mag-enjoy

ANO: Display ng mga lighted candles,
lanterns (Kagozome Toro),
stage performances, food trucks, atbp.



► Fireworks Festival

Hulyo 25, Sabado @ 7:00 PM

SAAN: Sa may tabing-ilog
malapit sa city hall

*Kansela kung may malakas na
ulan o masama ang panahon

*Walang parking space sa
venue.



► Puppet show, picture card storytelling, atbp.

KAILAN: Hulyo 22, Miyerkules

10:30 - 11:30 (AM session), 2:00 - 3:00 (PM session)

ILAN ANG PWEDENG SUMALI: 50 ka tao o participants bawat session

SINO ANG PWEDENG SUMALI: Mula 4-na taon hanggang elementarya

SAAN: Koshigaya City Library, 2nd floor hall (Adres: Higashi Koshigaya 4-9-1)

APLIKASYON: Humingi ng admission ticket mula Hulyo 11 sa sumusunod na lugar:

- ✓ Koshigaya City Library
- ✓ Northern (Hokubu) Library
- ✓ Central Library
- ✓ Southern (Nambu) Library

*Huwag kalimutang dalhin ang admission ticket at iba pa sa araw ng ebento.



10-DAYS JAPANESE LANGUAGE PROGRAM PARA SA MGA BATA O ESTUDYANTE

Walang bayad

10-days intensive program para sa mga bata o estudyante na bago pa lang sa Japan. Kailangan may kasamang magulang o guardian ang mga batang sasali sa proramang ito. Maliban sa pag-aaral ng Japanese, magbibigay ng impormasyon kaugnay sa mga patakaran at iba pa ng mga paaralan ng Japan.

KAILAN: Agosto 17 - 21 at Agosto 24 - 28

(10-araw, Lunes hanggang Biyernes)

ORAS: 10:00 am - 12:00 noon

SAAN: Koshigaya Twin City B-City 5th floor

(malapit sa Koshigaya station, east exit)

IMPORMASYON: Community Activity Support Center

☎048-969-2750



Reserbasyon



APLIKASYON PARA SA REDUKSYON AT EKSEMPSYON NG NATIONAL PENSION PREMIUM PARA SA TAON 2026

Ang aplikasyon para sa reduksyon o eksempsyon ng babayaran sa national pension (July 2026 - June 2027 premiums) ay magsisimula ngayong buwan ng Hulyo.

MGA KAILANGAN IHANDA SA APLIKASYON: Residence Card, My Number Card*

*Kung huminto sa trabaho, magdala ng proof o sertipikasyon kaugnay dito.

SAAN I-PROSESO ANG APLIKASYON:

✓ National Health Insurance and Pension Section (KOKUHO NENKIN KA)

☎048-963-9155, City Hall Building 2 - 1st Floor,

✓ National Pension Office - Koshigaya Branch (NENKIN JIMUSHO)

☎048-960-1190, Koshigaya Twin City B-City 3rd Floor

*Pwede rin itong i-proseso sa Myna Portal gamit ang My Number Card.



National Pension

LIBRENG CERVICAL & BREAST CANCER SCREENING

IMPORMASYON: Health Promotion Section (KENKO ZUKURI SUISHIN KA)

☎048-960-1100

*Lahat na pasok sa target ay papadalhan ng coupon para sa checkup

ANO	TARGET (Ipinanganak sa susunod na petsa)
Cervical Cancer Screening	Abril 2, 2005 - Abril 1, 2006
Breast Cancer Screening	Abril 2, 1985 - Abril 1, 1986

☆KUNG BIGLAANG NAGKASAKIT TUWING LINGGO AT SA GABI☆

Night Emergency Clinic

☎048-960-1000

► Internal Medicine & Pediatrics

SAAN: Public Health Center

(Higashi Koshigaya 10-31)

RECEPTION HOURS: 7:30pm - 10:30pm

TREATMENT HOURS: 8:00pm - 11:00pm

*Tumawag muna bago magpunta.

*Dalhin ang insurance card, atbp. tuwing magpunta.

Medical Emergency Consultation

*24 hours a day, 365 days a year

► Saitama Emergency

Telephone Consultation

#7119, ☎048-824-4199

► Saitama Emergency

AI (chat) Consultation



EMERGENCY PREPAREDNESS


Maging handa sa pagtugon ng flood disaster ng Koshigaya

Ang Koshigaya ay patag na lugar at madalas na napupundo o hindi dumadaloy agad ang tubig tuwing may malakas na ulan. Kailangan handa lagi lalo na sa buwan ng Hunyo hanggang Oktobre, na panahon ng tag-ulan at bagyo.


MGA PUNTOS NA DAPAT TANDAAN!

- 1) Alamin ang mga dapat gawin at ang tamang oras ng paglikas.
- 2) Isiping mabuti at gumawa ng plano kung ano ang gagawin sa ligtas na paglikas.
- 3) Maghanda ng pagkain, portable toilet at iba pa sa pagtugon ng anumang emergency.

Para karagdagang impormasyon o detalye, tingnan sa Koshigaya City Comprehensive Disaster Preparedness Guidebook.

Disaster Preparedness Guidebook
in English (PDF download) 



Disaster Preparedness Guidebook
in Japanese (simplified), English,
Chinese and Vietnamese 



IMPORMASYON:

Crisis and Management Office
(KIKI KANRI SHITSU)
City Hall Main Building 3F
 048-963-9285



Column

~Tomoni Aruko~



Illustrated by Saiinji-san

Ang magbabahagi ngayong buwan ay si Mr. Pham. Noong buwan ng Marso, nagsulat siya tungkol sa Vietnamese New Year o 'Tet'. Ngayong buwan ay ibabahagi niya ang tungkol sa mid-autumn festival o 'Tet Trung Thu'. Katulad ng 'Tet', isa rin ito sa lunar calendar events ng Vietnam na inaabangan lalo na ng mga kabataan.

Vietnamese Mid-Autumn Festival

Kung sa lunar calendar, ang mid-autumn festival ay kada Agosto 15. Sa Gregorian calendar, ito ay sa Setyembre 25 ngayong taon. Kapag palapit na ang selebrasyon, ang paligid ay puno ng makukulay na dekorasyon tulad ng paper lanterns at iba pa. Sa mga paaralan at lokal na komunidad, napakaraming events na pwedeng ma-enjoy ng mga kabataan tulad ng parada ng mga parol, lion dances at iba pang mga sayaw at musika. Sa panahong ito, naging tradisyon din ang pagbibigay ng prutas, mooncakes at mga sweets bilang regalo at pagpapasalamat sa kapamilya, kaibigan at iba pa. Masayang nagtitipon-tipon ang mga kapamilya lalo na sa gabi habang kumakain ng mooncake at ini-enjoy ang kagandahan ng bilog ng buwan. Ang pagdiriwang ng mid-autumn festival sa Vietnam ay may malaking koneksyon sa agrikultura at pagsasaka. Ang selebrasyon ay isang pasasalamat sa masaganang ani, at sa patuloy na kaligayahan at kapayapaan ng buong pamilya. Kung sa Japan, ito ang tinatawag na **Jugoya** o **Otsukimi**, sa Korea ay tinatawag ito na **Chuseok**. Magkaiba man ang tradisyon at kostumbre ng pagdiriwang nito, isa itong pagkakataon na mapalawak ang relasyon ng bawat membro ng pamilya habang mag-enjoy sa kagandahan ng buwan tuwing taglagas.

*Ang orihinal sa column na ito ay nakasulat sa wikang Vietnamese at mababasa sa Vietnamese version ng Koshigaya Messenger.

JAPANESE LANGUAGE CLASSES CALENDAR – HULYO 2026

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
*May pasok lamang kung nakasulat sa kalendaryo ang pangalan ng grupo.			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Coop Plaza Koshigaya	✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai ✓Tabunka Kodomo Gakushu Juku
5	6	7	8	9	10	11
			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Minami Koshigaya Community Center - Palette	✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai
12	13	14	15	16	17	18
			✓Nihongo Circle ✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Coop Plaza Koshigaya	✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai ✓Tabunka Kodomo Gakushu Juku
19	20	21	22	23	24	25
	Marine Day		✓Kosumo Nihongo Salon		✓Nihongo de Go! @ Minami Koshigaya Community Center - Palette	✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai
26	27	28	29	30	31	8/1
						✓Lingual Koshigaya ✓Kosumo Kodomo Kyoshitsu ✓Kosumo Nihongo Salon Sengendai ✓Tabunka Kodomo Gakushu Juku

GRUPO/ORGANISASYON AT ISKEDYUL	BAYAD	VENUE AT LOKASYON
NIHONGO CIRCLE Miyerkules, 10:00am~12:00noon ***Walang pasok sa boong buwan ng Agosto	100 YEN	SAAN: Central Community Center 4F/5F (Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎048-974-5642 (SHIRATA-SAN) *Childcare services: ¥100 (kailangan ng reserbasyon)
KOSUMO NIHONGO SALON Miyerkules, 7:00pm~8:30pm ***Walang pasok sa boong buwan ng Agosto	100 YEN	SAAN: Community Activity Support Center (Koshigaya-shi Yayoico 16-1 Koshigaya Twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5347-2041 (KOJIMA-SAN)
NIHONGO DE GO! Biyernes, 1:30pm~3:30pm ***Walang pasok sa boong buwan ng Agosto	100 YEN	(1) SAAN: Coop Plaza Koshigaya (Minami Koshigaya 5-4-37) (2) SAAN: Minami Koshigaya Community Center - Palette (Minami Koshigaya 4-21-1) STATION: Shin Koshigaya Station West Exit (5-6 min. walk) IMPORMASYON: ☎090-5574-7070 (TAKAYAMA-SAN)
LINGUAL KOSHIGAYA Sabado, 10:00am~12:00noon	0 YEN	SAAN: Central Community Center 4F/5F (Koshigaya 4-1-1) STATION: Koshigaya Station East Exit (7-min. walk) IMPORMASYON: ☎080-3478-3314 (SUZUKI-SAN)
KOSUMO KODOMO KYOSHITSU & KOSUMO NIHONGO SALON SENGENDAI Sabado, 1:30pm~3:30pm	0 YEN	SAAN: Resona Youth Base (Saitama Resona Sengendai Branch 3F) (Koshigaya-shi Sengendai 1-5-17) STATION: Sengendai Station West Exit (3-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-8310-9522 (INCHARGE)
TABUNKA KODOMO GAKUSHU JUKU Sabado (1 st & 3 rd), 1:30pm~3:30pm	0 YEN	SAAN: Community Activity Support Center (Koshigaya-shi Yayoicho 16-1 Koshigaya Twin City B-City 5F) STATION: Koshigaya Station East Exit (1-min. walk) IMPORMASYON: ☎090-7422-2002 (OGAWA-SAN)